A photograph of a hillside with a small town and a large stone tower on the right. The hillside is covered in terraced fields and some trees. The town consists of several buildings, including a prominent white building with a dome. The stone tower on the right is tall and has several arched windows. The overall color palette is muted, with a mix of earthy tones and a slightly desaturated greenish-blue hue.

ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

PRESENTACIÓN	XIX
Juan Calatrava	

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)	25
Adele Fiadino	
“LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE	37
Federico L. Silvestre	
MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA	55
José Manuel Pozo Municio	
PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX	69
Fernando Acale Sánchez	
EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO	91
Mónica Aubán Borrell	

ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . . .	103
Gemma Belli	
THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN	117
Ermanno Bizzarri	
PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT	129
Federico Bulfone Gransinigh	
A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL.	141
Charlotte Bundgaard	
APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR	153
Emilio Cachorro Fernández	
DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION	171
Stefano Cecamore	
MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
MAKING THE CITY.	191
Martina D'Alessandro	
LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA	205
Juan de Andrés Martínez	
CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY	217
Carolina De Falco	
UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL.	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA.	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaugh, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN)	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO.	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL)	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO.	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI.	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA.	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i>	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA)	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA.	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES.	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE.	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA)	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE.	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA.	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO.	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE?	841
Riccardo Rudiero	

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975).	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”.	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN.	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO.	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES.	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA)	1063
Jorge Magaz Molina	

ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)	1075
Andrea Maglio	
LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE	1087
Paolo Mellano	
COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO	1111
María Ocón Fernández	
NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL	1137
David Raya Moreno	
EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME	1191
Chiara Simoncini	
LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.	1215
María Zurita Elizalde	
PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS.	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA.	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE.	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA.	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO.	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE.	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA.	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN <i>ISLA DE PERROS</i> DE WES ANDERSON.	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI.	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY.	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPTADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI.	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA.	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX	1587
Nicolás Mariné	

CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS	1611
José Luis Panea	
VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN	1697
Rebecca J. Squires	

Nuevos modelos de asentamiento en la transformación del paisaje rural entre la tradición y la modernidad. Los pueblos de la reforma agraria en España e Italia a mediados del siglo XX

New Settlement Models in Rural Landscape Transformation between Tradition and Modernity. The Agrarian Reform Villages in Spain and Italy during the Middle of the 20th Century

RAFFAELE PONTRANDOLFI

Università degli Studi Roma Tre, raffaele.pontrandolfi@uniroma3.it

JOSÉ MARÍA GUERRERO VEGA

Universidad de Sevilla, jmgv@us.es

FRANCISCO PINTO PUERTO

Universidad de Sevilla, fspp@us.es

Abstract

La transformación del territorio y del paisaje agrícola en la Europa contemporánea encuentra en el caso de los poblados de la segunda mitad del siglo XX en Italia y España un notable ejemplo de la interacción entre el medio ambiente y los modelos de asentamiento y producción propuestos. A partir del redescubrimiento de la arquitectura vernácula mediterránea y la revisión de los preceptos funcionalistas del movimiento moderno, los nuevos modelos de asentamiento rural, vinculados a políticas de reforma agraria, constituyen un ejemplo fundamental de planificación territorial en la búsqueda de una síntesis entre lo urbano y lo rural. Se exponen las diferencias y similitudes en el planteamiento y los resultados alcanzados en los pueblos de colonización del INC y los pueblos italianos realizados por los Organismos de *Riforma* y la *UNRRA Casas*, así como la comparación entre dos intervenciones emblemáticas: Venusio en Matera (1954-1961) y Esquivel en Sevilla (1952-1957).

The transformation of the territory and of the agricultural landscape in contemporary Europe finds the case of the villages during the second half of the 20th century in Italy and Spain a remarkable example of the interaction between the environment and the settlement and production models proposed. As a result of the rediscovery of the Mediterranean vernacular architecture and the revision of the modern movement functionalist precepts, the new rural settlement models in relation to agrarian reform policies, constitute a fundamental example of territorial planning in the search for a synthesis between urban and rural. The differences and similarities in the approach and the results achieved in the colonization towns of the INC and the Italian villages managed by the Reform Authorities and UNRRA Casas are exposed, as well as the comparison between two emblematic interventions: Venusio in Matera (1954-1961) and Esquivel in Seville (1952-1957).

Keywords

Patrimonio rural, arquitectura moderna, Instituto Nacional de Colonización, U.N.R.R.A. Casas

Rural settlement heritage, modern architecture, Instituto Nacional de Colonización, U.N.R.R.A. Casas

El contexto histórico de referencia. De la transformación del latifundio hasta la colonización interior

El paisaje rural en Italia y España entre final del s. XIX y principios del XX se había basado únicamente en latifundios, mientras que los trabajadores se vieron obligados a vivir en condiciones de sometimiento, sin servicios sanitarios mínimos ni vivienda en propiedad. El marco socioeconómico basado en este modelo, provocará fuertes tensiones sociales y revueltas en el campo, dando origen a las incipientes reformas agrícolas nacionales y la planificación rural a escala territorial. Aunque surgiendo en tiempos y con métodos en parte similares, condicionadas por un contexto sociopolítico diferente¹. Mientras en Italia se pasará de la dictadura de Mussolini (1922-1943) al nacimiento de la República (1948), España verá la transición de la monarquía de Alfonso XIII (1902-1931) a la Segunda República (1931-1939) y la posterior instauración del régimen dictatorial de Franco (1939-1975).

En Italia, la transformación del latifundio comenzó con la *Bonifica Integrale* de Mussolini (1933) y después de la Segunda Guerra Mundial, continuó con los seis decretos Gullo-Segni (1944-1945), con el gobierno republicano de la Democracia Cristiana que estableció la Cassa del Mezzogiorno (1950) y la consiguiente Reforma Agraria (1950)². Estas últimas leyes sancionaron la transformación del territorio agrícola mediante la construcción de obras públicas y áreas rurales, especialmente por parte de la *UNRRA Casas* (1947-62) con financiación del Plan Marshall, los *Enti Riforma* establecidos para ocho espacios territoriales determinados y los *Consorzi di Bonifica*, ambos del Ministerio de Agricultura y Fomento.

En España, en cambio, a partir de principios del siglo XX, la planificación agraria se centra en tres aspectos principales: el desplazamiento de la población campesina, la mejora de la producción agrícola y la formación del papel de la pequeña propiedad de la tierra³. En este sentido, conviene recordar dos líneas de intervención estatal: la política hidráulica territorial (Plan Gasset de 1902) y la política colonizadora (1907). Este antecedente fundamental del posterior trabajo de colonización no se materializará con el advenimiento de la dictadura de Primo de Rivera (1923-1930), sino que sentará las bases para la futura planificación territorial de la posguerra. De este modo, la ley de 1932 de la OPER (Obras de Puesta en Riego), durante el corto período republicano, establecerá las líneas guía para la posterior reforma agraria, mediante los decretos legislativos de 1939 (Ley de Bases para la Colonización de Grandes Zonas), de 1940 (Ley de Colonizaciones de Interés Local) y de 1949 (Ley sobre Colonización y Distribución de Propiedad de Zona Regables) aprobadas durante el régimen de Franco, que conducirán a la colonización integral del territorio ibérico con la construcción de infraestructuras hidráulicas y la fundación de los pueblos de colonización por el INC (Instituto Nacional de Colonización)⁴.

¹ José Antonio Flores Soto, “Pueblos de nueva fundación en la colonización de posguerra: comparación con las ciudades de la bonifica italiana del ventennio”, *Ciudad y Territorio* XLV, no. 178 (2013): 731-50.

² Respectivamente por la Ley no. 646 (Agosto 1950) y la Ley no. 841 (Octubre 1950).

³ Manuel Calzada Pérez, *La colonización interior en la España del siglo XX: agrónomos y arquitectos en la modernización del medio rural* (Tesis doctoral, Universidad de Sevilla, 2006).

⁴ Francisco Javier Monclús y José Luis Oyón, *Historia y evolución de la colonización agraria en España Vol. I. Políticas y técnicas de la ordenación del espacio rural* (Madrid: Ministerio para las Administraciones

El redescubrimiento de la arquitectura vernácula entre la tradición y la modernidad

Otro aspecto a considerar desde el punto de vista territorial, urbanístico y arquitectónico, es la búsqueda de un estilo nacional moderno⁵, mediante el redescubrimiento de elementos de la tradición local⁶. Este proceso tiene su inicio a caballo entre el final del siglo XIX y las tres primeras décadas del siglo XX, a través de investigaciones cognitivas de las arquitecturas vernáculas en sus respectivos contextos regionales (fig. 1).

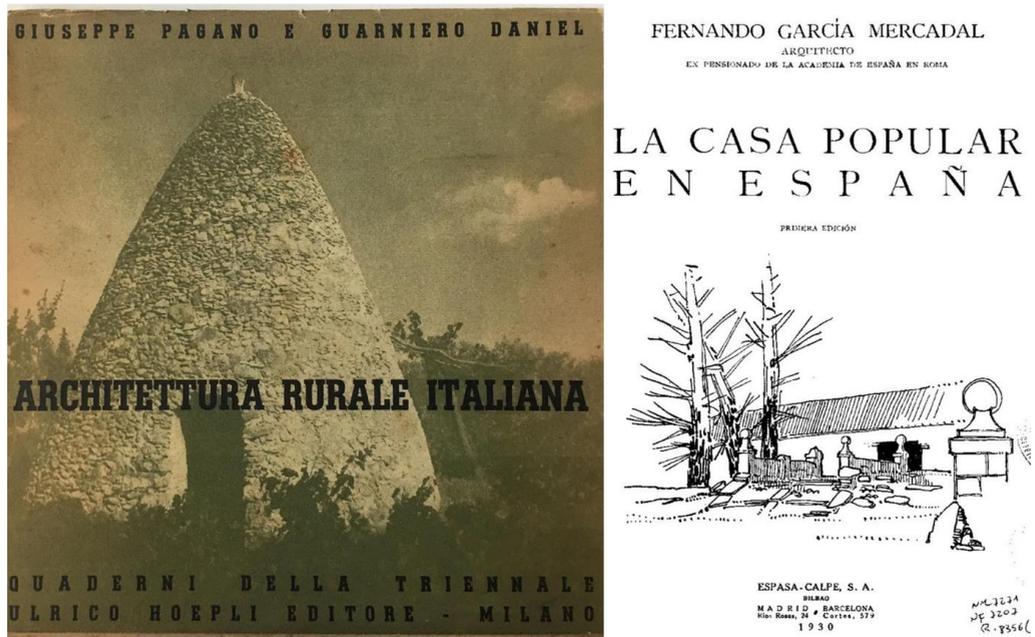


Figura 1: portada de Giuseppe Pagano y Guarniero Daniel, *Architettura Rurale Italiana* (VI Triennale di Milano), 1936 (a la izquierda); portada de Fernando García Mercadal, *La casa popular en España*, 1930 (a la derecha).

Las iniciativas más significativas en el contexto italiano son la *Mostra sull'Architettura Rurale* en la VI Trienal de Milán (1936), que mostró los diferentes casos de arquitectura rural en los diferentes contextos regionales relacionándolos sobre todo con los criterios de funcionalidad y sencillez constructiva⁷, y más tarde la *Mostra sull'Architettura spontanea* en la

Públicas, Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo y Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, 1988).

⁵ AA. VV., *Modelos alemanes e italianos para España en los años de la posguerra. Actas preliminares*. Pamplona, 25/26 marzo 2004 (Pamplona: T6 Ediciones, 2004).

⁶ Pedro Miguel Jiménez Vicario y Micaela Antonucci, "El despertar de la arquitectura moderna a orillas del Mediterráneo: debate y controversia en los contextos de Italia y España", *Ra. Revista de Arquitectura*, 18 (2016): 41-52.

⁷ Giuseppe Pagano y Guarniero Daniel, *Architettura rurale italiana* (Milan, Quaderni della Triennale, 1936).

IX Trienal (comisariada por De Carlo, Cerutti y Samonà, 1951) y por la posterior *Mostra sull'Urbanistica* en la X Trienal (comisariada por el mismo De Carlo con Quaroni y Doglio, 1954).

En España destacan las publicaciones editadas por L. Torres Balbás, *La arquitectura de las distintas regiones de España* (1923) y por su discípulo F. García Mercadal con la famosa *La casa popular en España* (1930)⁸. A estas podemos sumar el ensayo *Sobre arquitectura popular española* de J. Moreno Villa (1931) y el libro de G. Cárdenas y Rodríguez, *La casa popular española* (1944). Estas investigaciones sobre el patrimonio arquitectónico rural y su paisaje serán retomadas posteriormente, al igual que en el caso italiano, durante la segunda mitad del siglo XX por importantes textos como: *La arquitectura popular española y su valor ante la del futuro* (1952) de M. Fisac.

Cabe destacar en esta cuestión, el papel que muchos artistas contemporáneos asumieron de una forma indirecta, en el desarrollo de las arquitecturas más significativas de estas nuevas poblaciones. Estudios recientes han puesto en valor el papel de grupos de artistas como “El Paso” (A. Suárez, M. Millares, P. Serrano o M. Rivera) en el desarrollo de programas decorativos, mobiliarios, enseres y otros elementos, promovidos por J. L. Fernández del Amo, en su etapa de arquitecto de los servicios centrales del INC⁹.

La transformación del paisaje a través de los poblados: los modelos de asentamiento rural

En relación con la transformación del paisaje rural en el contexto italiano y español ya enunciado, se sitúa a caballo entre dos modelos: por un lado, los asentamientos tipo “dispersos”, con caseríos aislados en el centro o en el borde de la finca y con presencia de aldeas de servicios gravitando sobre una porción territorial determinada; por otro lado, asentamientos de tipo “residencial”, con la voluntad de construir nuevos núcleos urbanos para la vida asociada de las nuevas comunidades establecidas (fig. 2). Esta dicotomía se encuentra en la base de las principales líneas de acción propiciadas por importantes personalidades italianas e ibéricas, durante un período de tiempo comprendido entre los años treinta y la segunda mitad de los cincuenta¹⁰, en relación con la mejor productividad del suelo, con las opciones urbanísticas y arquitectónicas de los asentamientos¹¹. Cabe mencionar las de E. Caracciolo, D. Ortensi y N. Mazzocchi, en el contexto italiano, y de García-Mercadal, J. Fonseca y J. Tamés en el hispano. En particular, el trabajo de Caracciolo parece ser interesante por los diferentes modelos posibles de aldea rural a adoptar en el contexto siciliano: mínimo, mediano y grande. La llamada *città rurale* (1937) es un primer

⁸ Fernando García Mercadal, *La casa popular en España* (Madrid-Barcelona: Espasa-Calpe, 1930).

⁹ Ricarda López González y Rosa M. Toribio Ruiz, *Los pueblos de colonización de la provincia de Sevilla. Arquitectura y arte* (Sevilla: Diputación de Sevilla, 2021).

¹⁰ Moisés Bazán de Huerta y María del mar Lozano Bartolozzi, “El Agro Pontino Italiano y los pueblos de colonización en la provincia de Cáceres”, *BSAA arte*, no. LXXXI (2015): 203-29.

¹¹ Véanse las siguientes dos referencias sobre este tema: Alfredo Villanueva Paredes y Jesús Leal Maldonado, *Historia y evolución de la colonización agraria en España Vol. III. La planificación del regadío y los problemas de colonización* (Madrid: Ministerio para las Administraciones Públicas, Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo y Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, 1991); y AA. VV., *Esperienze urbanistiche in Italia* (Roma: Edizioni INU, 1952).

ejemplo de planificación a escala territorial, con la jerarquización de redes infraestructurales y asentamiento: desde la casa de campo aislada o agrupada, pasando por las aldeas de servicios hasta los núcleos urbanos.

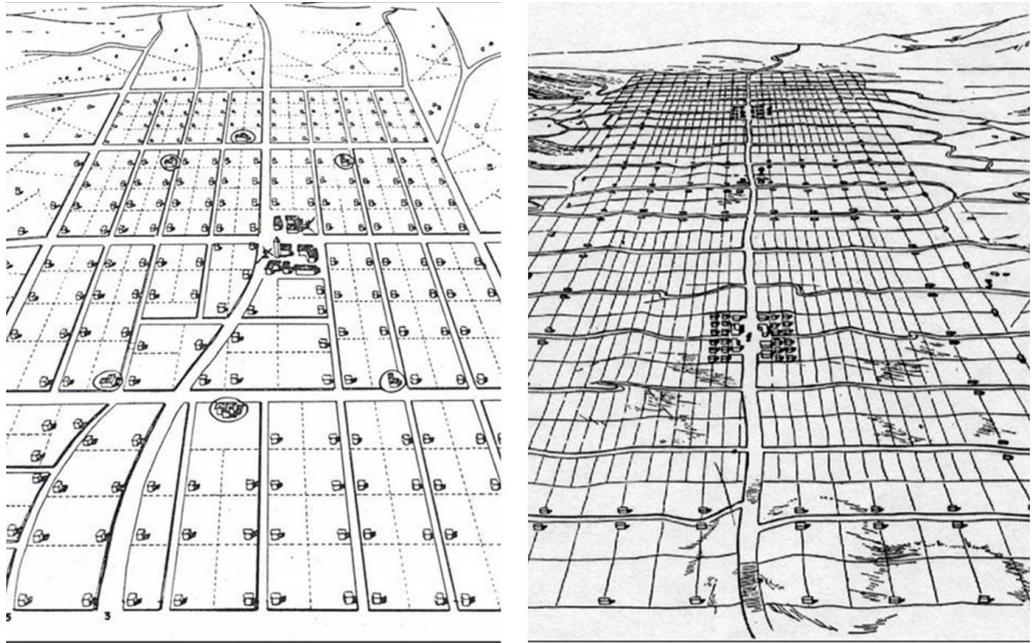


Figura 2: Pasquale Carbonara, esquemas del tipo de asentamientos rurales dispersos por el territorio con centros de servicios locales (izquierda) y centralizados con núcleos de fundación (derecha) (Carbonara, P., *Architettura pratica*, Vol.I, Torino, 1954).

En el contexto español, el interés por los modelos de asentamiento que se pueden adoptar, remite al redescubrimiento de la arquitectura vernácula local, resultado de importantes concursos nacionales e internacionales, a finales de los años treinta y cuarenta. A modo de ejemplo, recordamos el *Concurso de Vivienda Mínima*, propuesto en el II CIAM de Frankfurt (1929) por Mercadal, y el *Concurso de Anteproyectos en la Zona del Guadalquivir y Guadalmellato* (1933-1935) con las hipótesis de asentamiento rural desarrolladas por José Fonseca¹².

La elección de los respectivos modelos de asentamiento a adoptar, del tipo “residencial” o “disperso”, tendrán una repercusión fundamental en la configuración de paisaje, y tendrán como protagonistas como J. Tamés, presidente del Servicio de Arquitectura del INC, y los agrónomos y urbanistas italianos Mazzocchi y M. Bandini, entre otros. Este debate constituyó otro importante puente entre los técnicos italianos y españoles¹³.

¹² AA.VV., “Concurso de anteproyecto para la construcción de poblados en las zonas regables del Guadalquivir y el Guadalmellato”, *Arquitectura*, no. 10 (diciembre de 1934).

¹³ En relación con este debate, se señalan los siguientes tres artículos: Mario Bandini, “La «bonifica integrale» en Italia. La reforma del agro en Italia”, *Publicaciones del INC. Estudios*, IV, no. 24 (1952); Nallo Mazzocchi Alemanni, “Los campesinos en la Bonifica y en la Reforma”, *Agricultura*

La planificación del espacio rural: principales similitudes y diferencias

En línea general, en el contexto italiano, se optará principalmente por las aldeas de servicios en detrimento de los núcleos residenciales, presentes sólo en situaciones geográficas, especiales, como en el sur del país¹⁴. En España, en cambio, tras algunas hipótesis iniciales sobre la tipología de las “unidades coloniales” aisladas de V. D’Ors y los estudios de colonización rural propuestos por Fonseca, se decidió adoptar casi exclusivamente el residencial como modelo de asentamiento, a excepción de algunos centros de servicios con viviendas en fincas construidas principalmente en la zona del Norte y Guadalquivir¹⁵.

En referencia a los dos modelos introducidos anteriormente, resulta fundamental resaltar las analogías y diferencias de las opciones de planificación de los asentamientos. La planificación territorial ibérica en el ámbito de los pueblos de colonización puede ser definida en general como de tipo polinuclear, constituida por una constelación de núcleos residenciales autónomos cuyo ámbito se encuentra circunscrito al módulo carro (distancia máxima de 2,5 km transitable por un agricultor para llegar a los campos o servicios esenciales). En el contexto italiano, entre las dos guerras, resulta de tipo mixto, con una jerarquización de los núcleos de servicio adscritos a centros rurales y a *città di fondazione*: este modelo, tomado inicialmente como referencia también del INC, se implantó sobre todo en el Agro Pontino y en el sur¹⁶. El modelo de referencia predominante de la reforma agraria italiana de los años cincuenta es por tanto el de tipo “disperso” al considerarse económicamente más ventajoso.

En el ámbito estrictamente relacionado con la morfología de los tejidos de asentamiento rural, es interesante advertir la falta de un enfoque unívoco en ambos contextos nacionales, tanto desde el punto de vista de las opciones de carácter urbanístico como desde el lenguaje arquitectónico utilizado. En general, se reconocen dos tendencias principales: un enfoque predominantemente racionalista, en línea con las precedentes experiencias modernistas europeas, y otro de matriz organicista, con referencia a los experimentos anglosajones y del norte de Europa sobre el tema de las ciudades jardín y sobre la relación con el paisaje. Desde esta óptica, la presente contribución comparará dos ejemplos emblemáticos de este enfoque híbrido: los poblados de Venusio (Matera) y Esquivel (Sevilla). Mientras que el primero resume bien el enfoque italiano de la posguerra sobre el tema de las comunidades rurales, el segundo explora el tema de la jerarquía de rutas y la racionalización del nuevo trazado urbano.

(suplemento *Colonización*), no. 12 (1951); y “Nuevas orientaciones de la Bonifica en el mediodía de Italia”, *Agricultura* (suplemento *Colonización*), no. 12 (1951).

¹⁴ Maria Ida Talamona, 2001. “Dieci anni di politica dell’Unrra Casas: dalle case ai senzatetto ai borghi rurali nel Mezzogiorno d’Italia (1945-1955). Il ruolo di Adriano Olivetti”, en *Costruire la città dell’uomo. Adriano Olivetti e l’urbanistica*, ed. Carlo Olmo (Turín: Edizioni di Comunità, 2001), 173-204.

¹⁵ Manuel Calzada Pérez y Gaia Redaelli (dir. y coord.), *Itinerarios de arquitectura 03. Pueblos de colonización I: Guadalquivir y cuenca mediterránea sur* (Córdoba: Fundación Arquitectura Contemporánea, 2006).

¹⁶ José Tamés Alarcon, “Actuaciones del Instituto Nacional de Colonización. 1939-1970. Urbanismo en el medio rural”, *Urbanismo*, no. 3 (1988): 4-16.

Los poblados de Venusio en Matera (1954-1961) y de Esquivel en Sevilla (1952-1963)

El núcleo rural de Venusio (fig. 3) se construyó en Basilicata como parte del *Piano di Bonifica della Media Valle del Bradano* (1955), elaborado por Mazzocchi y V. Calia, y del programa de rehabilitación de Sassi di Matera (Ley n° 619, 1952)¹⁷. Realizado por E.R.S.A.P. (*Ente Regionale per lo Sviluppo Agricolo Pugliese*) y por UNRRA Casas en 1956, se trata del segundo pueblo construido después del más conocido de La Martella en el área occidental de la ciudad lucana. Su ubicación, ya contaba con un asentamiento agrícola anterior de unas 600 hectáreas realizado por el NOC entre 1926 y 1930, y destinado a excombatientes¹⁸. El proyecto del nuevo poblado se llevó a cabo, sin embargo, sin ninguna relación con el núcleo preexistente, tanto desde el punto de vista urbano como formal. L. Piccinato es el principal diseñador a cargo del proyecto, así como el artífice del coetáneo *Piano Regolatore Generale* de la ciudad de Matera (1956)¹⁹ y vicepresidente del INU de Olivetti²⁰.



Figura 3: Luigi Piccinato, vista general del poblado rural UNRRA Casas en construcción fuera de Matera (Basilicata, Italia), ca. 1955-1965 (foto anónima) (Archivo MUV Matera, Fototeca Vincenzo Sarra).

¹⁷ Alfonso Pontrandolfi, *La vergogna cancellata. Matera negli anni dello sfollamento dei Sassi* (Matera: Edizioni Altrimedia Eumenidi, 2002).

¹⁸ Francesco Paolo Francione, *Matera. I borghi di Venusio* (Bari: Suma Editore, 2017).

¹⁹ Luigi Piccinato, “Matera, i Sassi, i nuovi borghi ed il Piano regolatore”, *Urbanistica*, no. 15-16 (1955).

²⁰ Federico Bilò y Ettore Vadini, *Matera e Adriano Olivetti* (Roma: Fondazione Adriano Olivetti, 2013).

En este asentamiento rural, constituido por alrededor de setenta alojamientos destinados a campesinos y diez no agrícolas, el tema residencial se organiza mediante siete sub-aldeas, correspondientes a otras tantas sub-comunidades. Este último aspecto está directamente referido a la voluntad de recrear, tanto desde el punto de vista morfológico como tipológico-arquitectónico, las denominadas *unità di vicinato* típicas de la estructura de asentamiento histórico de los Sassi. Se proyectan cinco tipos de vivienda diferentes, con una y dos plantas de altura, dotadas de tres habitaciones con salón-cocina y sus respectivos espacios de servicio (granero con porche y establo comunicante). El núcleo cívico, ubicado en el centro de una elevación aterrazada, está dotado de una iglesia, un edificio administrativo con oficina postal, la delegación municipal, cuartel de los carabinieri, tiendas para artesanos, dos edificios escolares y ambulatorio médico. Al contrario del carácter de unidad de asentamiento concluso de La Martella, se preveían aquí posibles adicciones y ampliaciones a través de la lógica aditiva de las sub-aldeas²¹ (fig. 4).



Figura 4: Luigi Piccinato, proyecto original del poblado rural UNRRA Casas de Venusio en Matera, 1953 (Archivo del Estado, sección de Matera). Análisis urbano de los tipos de edificios, espacios públicos y rutas, 2021 (elaboración gráfica por el autor).

El otro caso de estudio elegido, el poblado de Esquivel, está ubicado en la zona agraria de El Viar, cuyo plan de Colonización (1950) comprendía una superficie de aproximadamente

²¹ Angela Raguso, *Matera dai Sassi ai Borghi 1952/1964. Un modello di gestione del territorio* (Matera: Altrimedia Edizioni, 2010).

14.290 ha. (fig. 5), y donde se planificaron cuatro nuevos asentamientos para acoger a los agricultores: Esquivel, San Ignacio del Viar, Torre de la Reina y El Viar del Caudillo (actualmente El Viar). El primer proyecto de Esquivel fue realizado en 1951 por A. González, hijo del arquitecto regionalista homónimo. En esta primera propuesta, muy diferente de la definitiva, es posible percibir el fuerte valor paisajístico y la referencia directa a la tradición vernacular andaluza. El diseño final pasó a A. de la Sota (1952), a través de una reelaboración original de los referentes a la obra *Teoría de la ciudad* (1947) de G. Alomar, en la que se exponían los principios de la ciudad jardín anglosajona²². Sin embargo, frente a las directivas del Servicio Arquitectura del INC y a las anteriores construcciones de asentamientos tomadas como referencia como la de Gimennes del mismo de la Sota (Lérida, 1943) y la contemporánea de la Torre de la Reina de Tamés (1952), el nuevo trazado urbano de Esquivel y las aplicaciones tipológico-arquitectónicas utilizadas son casi una “ruptura” de los esquemas de referencia²³.



Figura 5: Alejandro de la Sota, vista de pájaro del pueblo INC de Esquivel al norte de Sevilla (Andalucía, España), ca. 1952-1955 (foto anónima) (Archivo MAGRAMA, San Fernando de Henares, Madrid).

El enfoque empleado aquí es único en el panorama nacional e internacional. La forma urbana, aparentemente de tipo racionalista y con evidentes referencias a las experiencias previas de las *città di fondazione* del período fascista en el Agro Pontino (en particular con el

²² Manuel Calzada Pérez y Víctor Pérez Escolano, *Pueblo de Esquivel, Sevilla: 1952-1955. Alejandro de la Sota* (Almería: Colegio de Arquitectos de Almería, 2009).

²³ Alejandro de la Sota, “La arquitectura y el paisaje”, *Revista Nacional de Arquitectura*, no. 128 (agosto 1952): 35-48.

trazado urbano de Sabaudia, diseñado entre otros por el propio Piccinato en 1934), oculta y al mismo tiempo revela relaciones inusuales con el paisaje interno (el pueblo) y con el paisaje externo circundante (el paisaje). Esta dicotomía inherente al proyecto subyace en referencias específicas a la tradición artística surrealista y metafísica (A. Sánchez, F. García Lorca, G. De Chirico)²⁴ donde el significado real se reelabora en una idealización y abstracción formal (fig. 6).



Figura 6: Alberto Sánchez Pérez, boceto para el decorado central de Fuenteovejuna, 1936 (izquierda, Museo Reina Sofía, Madrid) y foto histórica del arco de Aníbal González en el poblado de Esquivel (derecha, foto anónima, Archivo MAGRAMA).

El trazado urbano de la ciudad es un arco de calles con separación funcional para personas y animales, que luego serían tractores, con forma casi de abanico. Frente a las referencias del INC, a menudo centradas en el espacio público formado ortogonalmente por las calles principales, aquí la plaza se construye frente al asentamiento, en un prado abierto, donde se encuentra la iglesia parroquial y la delegación municipal del distrito (fig. 7). Existen seis tipos diferentes de alojamiento para agricultores con sus respectivos almacenamientos para herramientas y animales, para un total de unas 130 casas para colonos y 60 para trabajadores agrícolas y artesanos²⁵.

²⁴ Inmaculada Guerra Sarabia y Francisco Pinto Puerto, “Miradas cruzadas: arte e ideología en la configuración del poblado de Esquivel”, en *Pueblos de colonización durante el franquismo: la arquitectura en la modernización del territorio rural*, coord. Víctor Pérez Escolano y Manuel Calzada Pérez (Sevilla: Junta de Andalucía, Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico, 2008), 372-85.

²⁵ Alejandro de la Sota, “El nuevo pueblo de Esquivel”, *Revista Nacional de Arquitectura*, no. 133 (enero 1953): 15-22.



Figura 7: Alejandro de la Sota, proyecto original del poblado rural INC de Esquivel en Sevilla, 1952 (Archivo MAGRAMA). Análisis urbano de los tipos de edificios, espacios públicos y rutas, 2021 (elaboración gráfica por el autor).

Análisis comparativo entre los pueblos rurales modernos italianos y españoles

En relación tanto a los aspectos de carácter histórico y socioeconómico, como a los aspectos netamente urbanísticos y tipológico-arquitectónicos, existen varios puntos en común y también de diferencia entre los asentamientos rurales residenciales de mediados del s. XX de los respectivos contextos italiano y español²⁶. En primer lugar, la evidente diferencia en el marco temporal de la operación de reforma agraria: en España la colonización duró casi cuatro décadas con una cierta continuidad en la planificación y gestión de las intervenciones previstas, mientras que en Italia este ambicioso proyecto se llevará a cabo en varias fases (*Bonifica Integrale* Fascista y Reforma Agraria Republicana), con evidentes puntos de discontinuidad y un resultado casi inacabado²⁷. En referencia a este último aspecto, cabe destacar que en el contexto ibérico la política agraria coincidió con un desarrollo constante de las técnicas de producción y maquinaria utilizadas, promovido por el INC y posteriormente por el IRYDA.

²⁶ Antonio Álvaro Tordesillas, "Pueblos de colonización españoles y borghi di bonifica italiani", en *Patrimoni e siti Unesco. Memoria, Misura e Armonia*, eds. Antonio Conte y Monica Filippa (Roma: Gangemi Editore, 2013), 943-54.

²⁷ Tiziana Basiricò, *Progetti e costruzioni per la colonizzazione agraria del '900. Italia Spagna Portogallo* (Roma: Aracne, 2018).

Otro aspecto fundamental, es el radio de influencia de cada asentamiento residencial o de servicio en el área rural y paisaje circundante, así como la distancia entre la vivienda y las tierras a cultivar. Mientras que en la colonización española esta dimensiones fueron determinados por el llamado “módulo carro”, en el contexto italiano no hay una regla precisa ni homogénea, incluso entre distintos núcleos gravitatorios en la misma zona geográfica²⁸. A esta diferencia se suma el papel desempeñado por los ingenieros agrónomos y los arquitectos en la obra colonizadora: como se señaló anteriormente, en el panorama español, con diferentes tareas muy definidas entre las dos figuras técnicas, mientras que en Italia a menudo hay una superposición de las competencias de ambos en las iniciativas de planificación de los asentamientos a escala territorial. Otra diferencia, relacionado con la transformación del paisaje rural, es el tamaño de las parcelas individuales destinadas a los agricultores: mayores en el caso español (en general entre 5 y 15 hectáreas de media), inferiores y a menudo insuficientes para la subsistencia en el caso italiano (con casos inferiores a 1,5 hectáreas).

Además, en ambos casos existen matices comunes en el enfoque de la planificación de sus asentamientos, con referencia específica a experiencias previas relacionadas con las ciudades jardín anglosajonas y las posteriores de TVA estadounidenses, tanto en relación con la división de rutas (calzadas y peatones) como con la relación residencia-servicio²⁹. Otro aspecto que une tanto el asentamiento rural italiano como el ibérico está relacionado con la presencia de equipamiento colectivo: el elemento de la iglesia con la rectoría y el campanario es el principal catalizador y generador de diseño urbano en ambos contextos, así como el centro cívico, a menudo caracterizado por el porche, la oficina de correos, la clínica médica, edificios escolares, además de las viviendas destinadas a artesanos. Los dos casos de estudio elegidos resumen las principales similitudes y diferencias entre la mayoría de los asentamientos rurales italianos y españoles modernos del segundo período de posguerra.

La situación actual del patrimonio de colonización rural analizado

Casi setenta años después de su construcción, la mayoría de los asentamientos rurales relacionados con la operación de reforma agraria y transformación del territorio tanto en Italia como en España a menudo han experimentado importantes transformaciones. Especialmente en Italia, muchos de estos núcleos han perdido en las últimas décadas su función original. Este cambio de las perspectivas socioeconómicas ha llevado, en la mayoría de los casos, a su abandono gradual o a su expansión incontrolada, transformándolas en nuevos suburbios fuera de la ciudad. En ambas situaciones, obviamente hay una degradación de las tipologías arquitectónicas originales, públicas y residenciales, existentes y una degradación descontrolada de su entorno paisajístico.

En el contexto español actual, por otro, existe una mayor tutela y protección, gracias sobre todo a la continuidad funcional y el reconocimiento de su valor histórico-testimonial de los asentamientos y el fomento de acciones para su recuperación y valorización. Desde hace

²⁸ AA.VV., *Nuove esperienze urbanistiche in Italia* (Roma: Edizioni INU, 1956).

²⁹ Antonio Álvaro Tordesillas, “Referencias internacionales en los pueblos de colonización españoles”, *Ciudades*, no. 13 (2010), 183-200.

varios años, gracias también a la catalogación por parte de varios organismos de investigación, como el Do.co.mo.mo Ibérico³⁰, algunos de estos pueblos han sido incluidos en programas especiales de protección a nivel nacional y regional, tras su declaración como Bien de Interés Cultural. Este reconocimiento, en cambio, no se da hoy en día en el contexto italiano, en el que a menudo estos núcleos rurales forman parte genéricamente del patrimonio cultural y paisajístico³¹, sin ninguna legislación que promueva acciones concretas de tutela y protección tanto desde el punto de vista urbano como tipológico-arquitectónico.

En definitiva, la tutela y recuperación de estas unidades residenciales deberían incluir necesariamente también políticas de regeneración y reutilización compatible de los tejidos urbanos existentes, sin duda en función de su vocación agrícola de origen, a través de estrategias de asentamiento y económicas que incluyan el agrocivismo, turismo difuso y promoción de productos gastronómicos locales en una óptica de sostenibilidad ambiental, ecológica y de reducción del consumo de suelo de las zonas interiores³².

³⁰ <https://www.docomomoiberico.com/index.php?lang=es>.

³¹ Por el Decreto Legislativo 42/2004, *Codice dei beni culturali e del paesaggio*.

³² Maria Valeria Mininni, *Matera Lucania 2017. Laboratorio città paesaggio* (Macerata: Quodlibet, 2017).

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA